Bull. Soc. Nat. luxemb. 99 (1998) p. 205-210

Travaux de la Société en 1997

Assemblée générale ordinaire du 18 janvier 1997

voir le bulletin n° 98, page 265

Conférences de la SNL en 1997

Première série

6 janv. 1997: La vallée de la Mamer: les quatre saisons au fil de l'eau, par M. Théodore MANNON (Maison de la nature).

13 janv. 1997: Notre planète et son avenir écologique, par Mme Mady MOLITOR (Maison de la nature).

27 janv. 1997: Ermitages et chapelles: éléments des paysages luxembourgeois, par Mme Raymonde BLONDELOT (natur musée).

3 févr. 1997: Chili: là où la Terre se termine, par M. Willy SUYS (natur musée).

17 févr. 1997: Les étangs de Kockelscheuer: historique, faune et flore, par MM. Fernand LOMMER et François MULLER (natur musée).

24 févr. 1997: Waldzustandserhebungen auf Dauerbeobachtungsflächen in Luxemburg, par M. Jean-Pierre AREND (natur musée).

3 mars 1997: Randonnée en Indonésie: Java, Bali et Sulawesi, par Mme Résy WACHTER (Fondation Pescatore).

17 mars 1997: Le carnaval de physique: séance d'expériences amusantes, par MM. André MOUSSET et Roland FRITZ (Athénée de Luxembourg).

24 mars 1997: Irispflanzen in Dias, von Frau Gisela DATHE (Maison de la nature) (en collaboration avec l'association AAT).

7 avril 1997: Fauna und Flora der Falklandinseln, von Frau Ursula MCHARDY (Maison de la nature) (en collaboration avec l'AAT).

9 mai 1997: La cuisine aux plantes sauvages, par M. François COUPLAN (Maison de la nature) (en collaboration avec l'AAT).

10 et 11 mai 1997: Stage gastronomique: la cuisine aux plantes sauvages, par M. François COUPLAN, ethnobotaniste (en collaboration avec l'AAT).

Deuxième série

Les six premières conférences ci-dessous eurent lieu dans le cadre du cycle 'Chercheurs luxembourgeois à l'étranger' organisé en commun par le Musée national d'histoire naturelle de Luxembourg, le Centre universitaire de Luxembourg, l'Institut grand-ducal, section des sciences, la Société des sciences médicales, le CRP - Centre universitaire de Luxembourg et la SNL.

4 nov. 1997: Die Sicherheit und Kontrolle der nuklearen Energieerzeugung im Dienste unserer Gesellschaft, par le Dr Jean-Paul GLATZ, Centre commun de recherche de l'Institut des Transuraniens, chimie nucléaire (Centre universitaire de Luxembourg).

10 nov. 1997: A la recherche de nouvelles approches thérapeutiques dans le cancer du sein, par le Dr méd. Susy SCHOLL, Institut Curie, département de médecine oncologique (Centre universitaire de Luxembourg).

12 nov. 1997: Perspektiven und Grenzen der Ultraschalldiagnostik bei cerebrovaskulären Erkrankungen, par le Dr méd. Fernand RIES, Neurologische Klinik und Polyklinik, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn (Centre universitaire de Luxembourg).

21 nov. 1997: La structure complexe des génomes eucaryotes, par le Dr Pierre LAGODA, Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement, Montpellier (Centre universitaire de Luxembourg).

27 nov. 1997: Physique et applications des plasmas, par le Dr Henri WEISEN, Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, Centre de recherches en physique des plasmas (Centre universitaire de Luxembourg).

5 déc. 1997: Les nouveaux concepts en immunologie et leur application à la recherche de vaccins contre l'agent de la malaria, l'agent du sida et vers la vaccination thérapeutique de cancer, par le Dr Claudine BRUCK, Smith Kline Beecham Biologicals, Rixensart (Centre universitaire de Luxembourg).

Fin du cycle 'chercheurs luxembourgeois à l'étranger'.

15 déc. 1997: Nationalparks im Westen der U.S.A., par Mme Marie-Rose LANG (natur musée).

Rectification

Une erreur s'est glissée dans le rapport des conférences de l'année 1994 (bulletin 96, 1995, p. 185). Il faut lire:

21 février 1994: Le traité des couleurs de Goethe, par Mme Marie-Thérèse KARIGER-KARIER (Lycée Technique du Centre, Limpertsberg).

Remise du Prix Hëllef fir d'Natur 1996 à Monsieur Léopold Reichling (7 février 1997)

Le prix Hëllef fir d'Natur 1996, organisé par la fondation Hëllef fir d'Natur en collaboration avec le ministère de la Culture, fut attribué à M. Léopold Reichling pour ses mérites en faveur de la conservation de la nature. La cérémonie eut lieu à la Maison de la nature. Les allocutions furent prononcées par MM. Camille Dimmer, président de la fondation Hëllef fir d'Natur, et Guy Dockendorf, représentant de Mme la ministre de la Culture.

Journées luxembourgeoises de mycologie vernale (6-11 mai 1997)

Voir le rapport détaillé dans ce bulletin.

Excursion de l'Ascension (jeudi 8 mai 1997) dans les vallées de l'Eisch et de l'Ernz blanche

Au programme de cette excursion, qui est traditionnellement organisée en commun par la ligue Natura et la SNL, figuraient les paysages naturels, les lieux culturels, les sites préindustriels et, en commémoration du 200ème anniversaire de la mort de Henri Jean

Népomucène Crantz (1722-1797), la visite de la maison natale de ce naturaliste et médecin luxembourgeois ayant fait carrière à Vienne en Autriche.

Guides: MM. Marc Schoellen, Léopold Reichling et René Schmitt. Coordination: MM. François-Charles Muller et Claude Meisch.

Matin: visite de la maison natale de H. J. N. Crantz à Roodt-sur-Eisch. Visite du 'Grand Château d'Ansembourg', des jardins, de l'ancienne forge, et du Mont-Marie.

Déjeuner tiré du sac à Marienthal.

Après-midi: paysage de Meysembourg ('cultural landscape'). Promenade de la Manzebaach à Larochette. Visite de l'ancien 'haut-fourneau' et de la zone humide à Fischbach-Schmëtt.

Journée 'Mam gréngen Zuch an d'Eisléck' (1er juin 1997) Excursion dans le parc naturel de l'Our

La journée 'Mam gréngen Zuch an d'Eisléck' fut organisée par la ligue Natura, le bureau LEADER de Munshausen et plusieurs associations locales.

Programme de la SNL: géologie, écologie, économie, botanique et zoologie du parc naturel de l'Our. Guides: MM. Guy Colling et Alain Faber.

Matin: promenade de Stolzembourg à l'ancienne mine de cuivre.

Déjeuner: pique-nique au lieu-dit 'op der Lamecht' préparé par le Syndicat d'initiative de Stolzembourg.

Après-midi: promenade de Lamicht vers la caverne de la SEO. Visite guidée de la caverne. L'excursion s'est terminée à Vianden/Larei où se tenait un 'Bauremaart' avec animations.

Die Orchideen Luxemburgs: deuxième édition

Devant le succès de la première édition, le Musée national d'histoire naturelle et la SNL avaient décidé de faire paraître une seconde édition corrigée du livre sur les orchidées du Luxembourg. Date de parution: 15 mai 1997. L'ouvrage est disponible dans le commerce au prix de 1600 F (1400 F pour les membres de la SNL).

Excursion du 5 juillet 1997 à Marsal et environs en Lorraine

Sujets: histoire du sel en Lorraine; écologie des marais salés; faune et flore de la pelouse sèche de Lorry-Mardigny. Guides: MM. Marc Meyer, Guy Colling et Jacques Bintz.

Matin: visite de la Maison du sel à Marsal et d'une mare salée (guide: Mme Véronique Bourasse).

Déjeuner au restaurant à l'Ancienne Gare de Château-Salins.

Après-midi: promenade à Lorry-Mardigny. Faune et flore d'une carrière désaffectée et de la pelouse sèche y attenante.

Promenade du 23 août 1997 à l'arboretum du Kirchberg et au parc Neuman à Luxembourg

Sujets de la promenade: essences d'arbres, aménagement et gestion de l'arboretum du Kirchberg et du parc Neuman à Limpertsberg.

Guides: M. Thierry Helminger, biologiste chargé de l'aménagement de l'arboretum du Kirchberg, et M. Alphonse Hollmann, ancien jardinier chargé de l'aménagement et de la gestion du parc Neuman.

Permanences mycologiques du 15 septembre au 27 octobre 1997

Les permanences eurent lieu tous les lundis et samedis de 18h15 à 20h00 au natur musée à Luxembourg. Elles furent assurées par les membres du Groupe de recherche mycologique de la SNL, qui se tenaient à la disposition des amateurs de champignons pour vérifier ou confirmer la détermination des champignons apportés.

Promenade mycologique du 5 octobre 1997

Départ de la promenade près du monument de l'Aigle de Dalheim, au bord de la route de Bous à Filsdorf. La promenade proprement dite eut lieu au bois de la Schlaed.

Guides: les membres du Groupe de recherche mycologique de la SNL.

L'excursion étant fixée à cette date et à ce site, il fallait bien la faire, malgré le temps extrêmement sec. Depuis des semaines il n'était tombé aucune goutte d'eau. La forêt de la "Schlaed" entre Dalheim et Welfrange est assez humide par temps normal. Elle est riche en espèces. Mais comme nous l'avons trouvée asséchée, la récolte a dû rester maigre et décevante. Toutefois nous avons pu montrer aux participants l'amanite phalloïde que chaque ramasseur de champignons comestibles devrait connaître. En outre nous avons déniché (surtout des espèces lignicoles et parfois des spécimens à moitié secs): les champignons à lames ou à tubes *Amanita citrina*, *A. rubescens*, *Armillaria* s.l., *Collybia confluens*, *C. peronata*, *Coprinus atramentarius*, *Crepidotus autochtonus*, *Inocybe maculata*, *Lactarius piperatus*, *Hypholoma fasciculare*, *Lyophyllum decastes*, *Marasmius rotula*, *M. alliaceus*, *Macrolepiota rhacodes*, *Mycena crocata*, *M. pura*, *Megacollybia platyphylla*, *Oudemansiella mucida*, *O. radicata*, *Pluteus nanus*, *P. salicinus*, *P. umbrosus*, *Ramicola centunculus*, *Russula nigricans*, *R. olivacea*, *Strobilomyces strobilaceus*, *Suillus grevillei*, *Xerocomus subtomentosus*, *X. chrysenteron*; les aphyllophorales et les gastéromycètes *Aegerita candida*, *Bjerkandera adusta*, *Cyathus striatus*, *Daedalea quercina*, *Daedaleopsis confragosa*, *Fomes fomentarius*, *Fomitopsis pinicola*, *Ganoderma applanatum*, *Geastrum sessile*, *Gloeocystidiellum porosum*, *Inonotus cuticularis*, *Lycoperdon echinatum*, *L. pyriforme*, *Meripilus giganteus*, *Phanerochaete tuberculata*, *Polyporus badius*, *Phallus impudicus*, *Schizopora flavipora*, *S. paradoxa*, *Stereum hirsutum*, *Trametes gibbosa*, *Trichaptum abietinum*; deux espèces d'oidium, *Erysiphe galeopsidis* sur *Stachys sylvatica* et *Erysiphe ranunculi* sur *Ranunculus repens*. Parmi ces espèces *Crepidotus autochtonus* et *Pluteus umbrosus* sont rares dans nos fôrets.

M.-T. Tholl

Exposition mycologique du 11-12 octobre 1997

Notre exposition traditionnelle a été présentée cette année dans le cadre d'une exposition didactique remarquable, élaborée par le personnel du Musée national d'histoire naturelle avec la collaboration du Groupe de recherche mycologique de notre Société. Cette exposition au natur musée, ouverte au public et notamment aux classes scolaires du 23 septembre au 2 novembre, montrait les champignons sous tous les aspects: leur mode de vie, leur grande diversité, leur rôle écologique important, leur utilité en gastronomie, en médecine, à la fabrication de pain et de

boissons, leur cause de maladie chez les plantes, les animaux et l'homme, leur rôle dans les anciennes civilisations, leur représentation dans l'art et la littérature.

La présentation de champignons frais dans le hall du musée s'est limitée à deux jours. Vu la sécheresse du début d'automne, les tables n'ont pas été garnies comme les années précédentes. Il n'y avait que très peu d'espèces rares. Citons toutefois *Stropharia squamosa* var. *thrausta*, *Cortinarius splendens* et *Cortinarius croceocoeruleus*, récoltés au Direndall, *Hygrophorus penarius*, trouvé dans la forêt Aechels entre Eischen et Steinfort et *Pholiota populnea*, récolté au Tromboesch près de Leudelange.

M.-T. Tholl

Séminaire H. J. N. Crantz du 13 décembre 1997

A l'occasion du bicentenaire de la mort de Henri J. N. Crantz (1722-1997), un séminaire sur la vie et l'oeuvre de ce médecin et botaniste luxembourgeois né à Roodt-sur-Eisch et ayant fait carrière à Vienne, Autriche, fut organisé au Centre universitaire de Luxembourg par la Société des sciences médicales, l'Institut grand-ducal, section des sciences, le Séminaire d'histoire des sciences du Centre universitaire, et la SNL. Responsable de l'organisation: M. Marc Jean Bruck, pharmacien, assisté de M. Georges Theves, médecin-vétérinaire. Les paroles de bienvenue furent prononcées par MM. Pierre Seck et Henri Metz.

Exposés:

Dr. M. KLEMUN, Institut für Geschichte der Universität Wien: Wissenschaftsklima, Berufslaufbahn und Aussenseitertum am Beispiel von H.J.N. Crantz.

Dr. H. GRÖGER, Institut für Geschichte der Universität Wien: Die erste Wiener medizinische Schule: Profilierung von Forschung und Lehre in der Heilkunde.

Prof. J.-P. LEHNERS, Centre universitaire de Luxembourg: War das 18. Jahrhundert für das Herzogtum Luxemburg ein 'Goldenes Zeitalter'?

Prof. Jos. A. MASSARD, Centre universitaire de Luxembourg: Medizin und Naturwissenschaften im 18. Jahrhundert in Luxemburg.

Dr. G. THEVES, Inspection vétérinaire, Luxembourg: Die tierischen Nahrungsmittel in der Diätetik des H.J.N. Crantz.

Marc Jean BRUCK, Centre hospitalier de Luxembourg: Crantz und Linné - ein Einblick in die Entwicklung der botanischen Systematik im 18. Jahrhundert.

C. Meisch

Assemblée générale ordinaire du 17 janvier 1998

Le président souhaite la bienvenue aux membres présents et dresse le bilan global des activités de l'année 1997. Il rappelle la collaboration de la SNL au sein de la Fondation Hëllef fir d'Natur, de la Maison de la nature et de la Fondation faune-flore qui sera créée prochainement.

Les rapports d'activités des groupes de travail sont présentés par Marie-Thérèse Tholl (groupe de recherche mycologique), Guy Colling (groupe botanique), Raoul Gerend (groupe entomologique).

Membres décédés en 1997 (l'année d'adhésion à la SNL est indiquée entre parenthèses): Pierre BIEL (1986); Hubert MULLENBERGER (1952); Joseph-Emile WEILAND (1946); Ernest BALK (1967).

Nouveaux membres adoptés par l'AG: Juliette BETZ, Eselborn; Jean-Jacques ERASMY, Diekirch; Alain FABER, Hagen; Paul et Monique FABER-DECKER, Strassen; Raymond FEIEREISEN, Bridel; René KLEIN, Lamadelaine; Marc SCHOELLEN, Lintgen; Walter MEYFROID, Roodt/Redange; Patrick MICHAELY, Luxembourg; Luca PICCO, Kopstal; Jeanne PROBST,

Roedgen; Jackie REIFFERS, Ehnen; Martine et J. SCHMIT-JOB, Godbrange; Anita SCHWEIG, Nocher-Route; Henry Michel CAUCHIE, Luxembourg; Laurent SCHLEY, Mamer.

Élection du comité et du président pour l'année 1998: Claude Meisch (président), Jean Werner (vice-président), Mady Molitor (secrétaire), Liliane Schroeder (trésorière), Carlo Braunert, Guy Colling, Paul Diederich, Raoul Gerend, Jean-Marie Mangen, Guy Marson.

C. Meisch

Rapport de la trésorière pour l'année 1997

	Recettes	Dépenses
Cotisations et dons	259.250	
Excursions, conférences	13.100	41.885
Publications		305.398
Subsides	120.000	
Divers	14.000	
Frais généraux		236.177
Groupe entomologique		1.678
Groupe mycologique	11.850	15.160
Intérêts et primes	67.317	
	485.517	600.298
Succession Anne Bodson	4.230.700	
	4.716.217	

Avoir au 1.1.1997	951.118
Excédant recettes	4.115.919
Avoir au 31.12.1997	5.067.037

Dans cette somme sont compris 305.782 F appartenant au Groupe de recherche mycologique

M.-T. Tholl